



Facultad de Filosofía y Letras
Colegio de Letras Modernas
Departamento de Letras Alemanas



Didáctica de la Literatura y la Lengua II
Rezeptive und produktive Fertigkeiten

Semestre: 2024-2

Plan 2019

Jueves de 15 a 17 hrs.

Lic. Manuel Espinoza Proudinat

manuel.espinoza@enallt.unam.mx

PRESENTACIÓN

El modelo de cuatro habilidades, sustentado por el uso y desarrollo de distintas competencias lingüísticas, constituye en la actualidad el eje divisorio para el desarrollo y adquisición gradual de una lengua-cultura determinada. Tanto el MCER como otros instrumentos de especificaciones curriculares parten del reconocimiento de habilidades receptivas y productivas, por lo que su fomento y entrenamiento equilibrado y sistemático es esencial para la configuración de una clase de lengua eficiente.

OBJETIVO GENERAL DEL CURSO

Presentar brevemente a lxs estudiantes con los factores históricos y sociales que propiciaron el origen del modelo de cuatro habilidades, anclado en el enfoque comunicativo, el enfoque accional y la orientación por desarrollo de competencias, además de familiarizarlos con los métodos y estrategias de trabajo específicos dentro de cada uno de los canales de recepción y producción discursiva, para lo que lxs estudiantes entrenarán su competencia de elaboración de tareas para el ejercicio de cada una de dichas habilidades.

OBJETIVOS PARTICULARES DEL CURSO

- Reconocer los factores histórico-sociales que dieron pauta a la propuesta e implementación del modelo de cuatro habilidades.
- Establecer diferencias claras entre la producción discursiva en el registro oral y en el registro escrito, así como comprender su efecto en el fomento adecuado de las habilidades en los aprendientes.
- Implementar el modelo *Didaktische Analyse* (Kafki/Westhoff) para la división de fases de la clase de lengua-cultura.
- Establecer conexiones entre las habilidades receptivas y productivas, así como reconocer las ventajas y limitaciones de dicha estrategia.

- Entrenar la competencia de elaboración de tareas textuales y productivas que fomenten el desarrollo de habilidades específicas.
- Elaborar planes de clase *DaF* de estructura clara y diferenciada, para lograr una implementación coherente de actividades dentro de las cuatro habilidades.
- Reconocer y emplear la comprobación directa e indirecta, respectivamente, de la recepción y la producción discursiva efectiva.
- Proponer y elaborar, de manera fundamentada, materiales didácticos potencialmente efectivos para el logro de los objetivos de enseñanza-aprendizaje.
- Manejar el error de recepción y producción en L2 de manera efectiva y pertinente para el proceso de adquisición de la misma, considerando el contexto de grupos heterogéneos de aprendientes.
- Planear y llevar a cabo actividades de clase breves para el fomento de las cuatro habilidades en el marco de una clase de *DaF* de niveles iniciales, según el MCER.

METODOLOGÍA

El seminario se impartirá en modalidad presencial y tendrá la participación de los aprendientes como eje de interacción principal. Según la sesión, se realizarán lecturas, diseño de tareas, prácticas docentes, elaboración de planes de clase o presentación de materiales didácticos. Cada sesión tendrá una parte introductoria-explicativa por parte del docente, la cual tendrá como objetivo integrar los conocimientos previos de los aprendientes a aquéllos de cada sesión nueva. Se implementarán dinámicas integrativas en el grupo para reforzar el intercambio de las experiencias didácticas productivas y receptoras obtenidas durante el semestre. Como prácticas, se realizarán dos prácticas docentes basadas en planes de clase distintos y la elaboración de material didáctico para implementación en una de sus prácticas docentes.

Es esencial que las sesiones no se basen únicamente en una dinámica de lectura-discusión, ya que esto iría en contra de los mismos contenidos prácticos a cubrir.

TEMARIO

1. Introducción al origen y aplicación del modelo de cuatro habilidades

- 1.1. El surgimiento del modelo de cuatro habilidades. La relación sinérgica entre el modelo, el enfoque accional y el aprendizaje significativo.
- 1.2. El modelo de cuatro habilidades dentro del MCER.
- 1.3. Los registros oral y escrito y sus rasgos diferenciadores.
- 1.4. Habilidades integradas: ámbitos de aplicación y limitaciones.
- 1.5. La fase de introducción de los contenidos didácticos (*Einführung*).
- 1.6. La fase de presentación de los contenidos didácticos (*Präsentation*).
- 1.7. La fase de semantización de los contenidos didácticos (*Semantisierung*).
- 1.8. La fase de ejercicio de los contenidos didácticos (*Übung*).

2. Habilidades receptoras I: comprensión escrita

- 2.1. Recepción y comprensión: constructos específicos de comprensión de lectura.
- 2.2. Fases de procesamiento textual antes, durante y después de la lectura.
- 2.3. Los estilos de discriminación de la información: lectura orientativa, global, selectiva y detallada.
- 2.4. Elaboración de tareas de comprensión oral.
- 2.5. Métodos de comprobación indirecta de la comprensión efectiva: tipología de tareas y reactivos.

3. Habilidades productivas I: producción escrita

- 3.1. La producción de textos en la actualidad informativa: infrecuencia y limitación tipológica.
- 3.2. La relación sinérgica entre la producción escrita y la adquisición de vocabulario.
- 3.3. Fases de la producción escrita.
- 3.4. Elaboración de tareas de producción escrita.
- 3.5. Tratamiento del error en la producción escrita y retroalimentación sobre desempeño. Tipología del error en la producción escrita.

4. Habilidades receptoras II: comprensión oral

- 4.1. Recepción y comprensión: constructos específicos de comprensión auditiva. La relación entre la producción oral y el discernimiento fonético.
- 4.2. Fases de procesamiento textual antes, durante y después de la escucha.
- 4.3. Los estilos de discriminación de la información: escucha orientativa, global, selectiva y detallada.
- 4.4. El texto audiovisual: del enfoque audiovisual al video.
- 4.5. Métodos de comprobación indirecta de la comprensión efectiva: tipología de tareas y reactivos.

5. Habilidades productivas II: producción oral

- 5.1. La producción oral como canal de inmediatez comunicativa y su aprovechamiento en el proceso de adquisición de la lengua.
- 5.2. La relación sinérgica entre la producción oral y la adquisición de vocabulario.
- 5.3. Discursos monológicos y dialógicos: implementación según objetivo de enseñanza- aprendizaje.
- 5.4. Fases de la producción oral.
- 5.5. Elaboración de tareas de producción oral.
- 5.6. Tratamiento del error en la producción oral y retroalimentación sobre desempeño. Tipología del error en la producción oral.

CALENDARIO DE ACTIVIDADES

1ª sesión: El surgimiento del modelo de cuatro habilidades. La relación sinérgica entre el modelo, el enfoque accional y el aprendizaje significativo / El modelo de cuatro habilidades

dentro del MCER.

2 sesión: Los registros oral y escrito y sus rasgos diferenciadores / Habilidades integradas: ámbitos de aplicación y limitaciones.

3ª sesión: La fase de introducción de los contenidos didácticos (*Einführung*) / La fase de presentación de los contenidos didácticos (*Präsentation*) / La fase de semantización de los contenidos didácticos (*Semantisierung*) / La fase de ejercicio de los contenidos didácticos (*Übung*).

4ª sesión: Recepción y comprensión: constructos específicos de comprensión de lectura / Fases de procesamiento textual antes, durante y después de la lectura / Los estilos de discriminación de la información: lectura orientativa, global, selectiva y detallada.

5ª sesión: Elaboración de tareas de comprensión oral.

6ª sesión: Métodos de comprobación indirecta de la comprensión efectiva: tipología de tareas y reactivos.

7ª sesión: La producción de textos en la actualidad informativa: infrecuencia y limitación tipológica / La relación sinérgica entre la producción escrita y la adquisición de vocabulario / Fases de la producción escrita.

8ª sesión: Elaboración de tareas de producción escrita.

9ª sesión: Tratamiento del error en la producción escrita y retroalimentación sobre desempeño. Tipología del error en la producción escrita.

10ª sesión: Recepción y comprensión: constructos específicos de comprensión auditiva. La relación entre la producción oral y el discernimiento fonético / Fases de procesamiento textual antes, durante y después de la escucha / Los estilos de discriminación de la información: escucha orientativa, global, selectiva y detallada.

11ª sesión: El texto audiovisual: del enfoque audiovisual al video / Métodos de comprobación indirecta de la comprensión efectiva: tipología de tareas y reactivos. / **Fecha límite para realizar la 1ª práctica docente.**

12ª sesión: La producción oral como canal de inmediatez comunicativa y su aprovechamiento en el proceso de adquisición de la lengua / La relación sinérgica entre la producción oral y la adquisición de vocabulario / Discursos monológicos y dialógicos: implementación según objetivo de enseñanza- aprendizaje.

13ª sesión: Fases de la producción oral / Elaboración de tareas de producción oral.

14ª sesión: Tratamiento del error en la producción oral y retroalimentación sobre desempeño. Tipología del error en la producción oral / **Fecha límite para realizar la 2ª práctica docente.**

15ª sesión: Examen escrito

16ª sesión: Retroalimentación; balance y entrega de resultados.

EVALUACIÓN

- Goethe-Institut *DLL*: ----- 30%
- Dos prácticas docentes con entrega de plan de clases: ----- 40%
- Examen teórico escrito: ----- 30%

Las tareas son refuerzos necesarios de lo abordado en clase. Aunque no constituyan un porcentaje de la evaluación del desempeño en el seminario, son parte esencial del aprendizaje efectivo de cada estudiante.

POLÍTICAS DE CLASE

- De manera paralela al semestre, se deberá cursar la capacitación correspondiente impartida por el Goethe-Institut (*DLL: Deutsch lehren lernen*); la aprobación de dicho curso aporta el 30% de su calificación final del seminario a asentar en actas.
- Para la permanencia en el curso **es necesaria la lectura de los textos y la realización de las actividades calendarizadas, así como la participación en la discusión y análisis de las mismas.**
- El seminario se imparte en alemán; los estudiantes deben presentar sus participaciones en esta misma lengua.
- Para acreditar la asignatura es necesario que el estudiante cumpla con el número de asistencias requeridas al semestre: el estudiante tendrá derecho a **una falta injustificada al mes** (a reserva de causas de fuerza mayor). Al exceder este límite, perderá su derecho a evaluación ordinaria.
- Se establece una tolerancia **máxima de 15 minutos de retraso después de comenzada la sesión.** Después de este tiempo, el retraso se considerará como falta en la lista. Todo estudiante que llegue después del tiempo establecido puede ingresar a la clase sin interrumpir las actividades que se estén realizando, pero su presencia no será considerada como asistencia.

BIBLIOGRAFÍA

**Se recomienda acudir a la Biblioteca Stephen Bastien de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, y a la Biblioteca del Goethe-Institut.*

Bredel, Ursula, et al., *Didaktik der deutschen Sprache: Ein Handbuch* (2 tomos), 2a ed., UTB, 2006.

Bausch, Karl-Richard et al. (ed.), *Handbuch Fremdsprachenunterricht*, 3a, Francke Verlag, 1995.

Glaboniat, Manuela et al., *Profile deutsch: Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen*, Langenscheidt/Klett, 2015.

Häussermann, Ulrich y Piepho, Hans-Eberhard, *Aufgaben-Handbuch Deutsch als Fremdsprache: Abriss einer Aufgaben- und Übungstypologie*, Iudicium, 1996.

Helbig, Gerhard et al. (ed.), *Deutsch als Fremdsprache: Ein internationales Handbuch*, De Gruyter, 2001.

Henrici, Gert y Riemer, Claudia (ed.), *Einführung in die Didaktik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache mit Videobeispielen* (2 tomos), 2a ed., Schneider Hohengehren, 1996.

Huneke, Hans-Werner y Steinig, Wolfgang, *Deutsch als Fremdsprache: Eine Einführung*, 5a ed., Erich Schmidt Verlag, 2010.

Storch, Günther, *Deutsch als Fremdsprache – Eine Didaktik: Theoretische Grundlagen und praktische Unterrichtsgestaltung*, 3a ed., UTB, 2009.

***Números de la serie *Fernstudienprojekt zur Fort- und Weiterbildung im Bereich Germanistik und Deutsch als Fremdsprache* disponible en la Biblioteca Stephen Bastien de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción:**

Bimmel, Peter *et al.*, *Deutschunterricht planen: Arbeit mit Lehrwerkslektionen*, Langenscheidt, 2003, (Fernstudieneinheit 18).

Brandi, Marie-Luise, *Video im Deutschunterricht*, 2a ed., Langenscheidt, 1998, (Fernstudieneinheit 13).

Dahlhaus, Barbara, *Fertigkeit Hören*, Langenscheidt, 1994, (Fernstudieneinheit 5).

Funk, Hermann y Koenig, Michael, *Grammatik lehren und lernen*, 2a ed., Langenscheidt, 1994, (Fernstudieneinheit 1).

Kleppin, Karin, *Fehler und Fehlerkorrektur*, Langenscheidt, 1998, (Fernstudieneinheit 19).

Lüger, Heinz-Helmut, *Routinen und Rituale in der Alltagskommunikation*, Langenscheidt, 1996, (Fernstudieneinheit 6).

Müller, Bernd-Dietrich, *Wortschatzarbeit und Bedeutungsvermittlung*, Langenscheidt, 1994, (Fernstudieneinheit 8).

Westhoff, Gerard, *Fertigkeit Lesen*, 2a ed., Langenscheidt, 1999, (Fernstudieneinheit 17).